



FROM THE CLASSICAL LITERATURE NEW REVISION

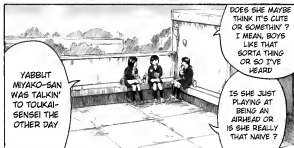
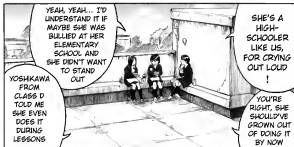


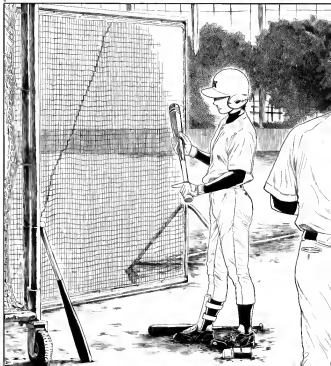
WHAT'S  
WITH HER  
TALKIN'  
'BOUT  
HERSELF  
USIN' HER  
OWN NAME  
ALLA  
TIME ?



'S NOT  
LIKE SHE'S  
A GIRLY-  
GIRL TYPE,  
IS IT ?

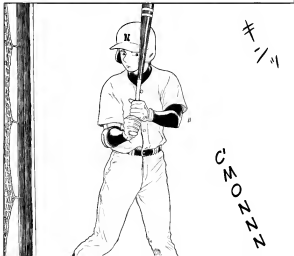
WEIRD,  
EH  
!







SPIN  
BUT  
ON  
BALL

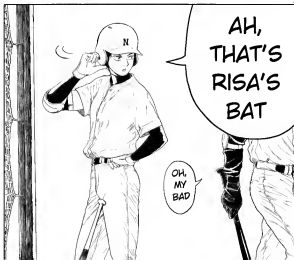




HOHHI  
NICE PITCH  
NICE PITCH



HOI, WHAT  
THE HELL  
WAS THAT,  
MORIGUCHI!---





\* LIT:  
"CORE",  
VERY  
MASC-  
ULINE



LIT:  
HATASHI-  
ATASHI

TAKARAZUKA REVUES:  
SEE NOTES ON  
CREDIT PAGE



## Koukou Kyuuji Zawa-san vol 03 ch 38

Scans: The Eponymous Anonymous

Translation and editing: Nojay

Email: [scans@nojay.org](mailto:scans@nojay.org)

Notes: Japanese has very gendered words for "I" and "me". The word Risa uses speaking to Toukai-sensei is "jibun", very unusual and masculine. "Ore" is also very masculine and regarded as quite crude. "Watashi" is gender-neutral, "atashi" is feminine.

Takarazuka revues are lavish musical stage shows where women cross-dress as men. See [https://en.wikipedia.org/wiki/Takarazuka\\_Revue](https://en.wikipedia.org/wiki/Takarazuka_Revue)

